



COPTIC ORTHODOX CHURCH
DIOCESE OF LOS ANGELES
SOUTHERN CALIFORNIA AND HAWAII

Festal Message for the Feast of the Nativity 2025

Christ is Born, let us glorify Him!

Christ from heaven, let us go out to meet Him!

My Beloved, the Blessed Children of the Holy Church,

“Behold, all things have become new” (2 Co 5:17)

I am pleased to congratulate you all on the Feast of the Holy Nativity and wish you all a blessed and joyful feast.

The birth of our Lord Jesus Christ was a new beginning for humanity. By the birth of Christ, human history was divided between history *before* His birth and history *after* His Birth.

Christ has come as a Light into the world, as Scripture testifies: “That was the true Light which gives light to every man coming into the world. He was in the world, and the world was made through Him, and the world did not know Him.” (Jn 1:9–10) and “I have come as a light into the world, that whoever believes in Me should not abide in darkness.” (Jn 12:46).

The world was abiding in darkness, the darkness of death, sin, and corruption. Man, who inherited sin, was unable to attain the life of holiness and righteousness, for he lost the divine grace that was given to him when God created him in His image. The image was distorted and man lost his light, because he separated himself from God Who is the source of light, life and righteousness. He became like a lamp that was extinguished, because it was disconnected from electricity. St. Paul explained the situation saying, “They have all turned aside; they have together become unprofitable; there is none who does good, no, not one” (Ro 3:12) and “[F]or all have sinned and fall short of the glory of God” (Ro 3:23).

Man was unable to be justified, neither by good deeds nor by the works of the Law. He needed the righteousness of Christ, as St. Paul explained, “Being justified freely by His

Mailing Address

P.O. Box 4960
Diamond Bar, CA 91765

Web Address <http://lacopts.org/>

Administration

3803 W. Mission Blvd.
Pomona, CA 91766
Tel. (909) 865-8378
Fax (909) 865-8348

His Eminence Metropolitan Serapion

Tel. (909) 865-6308

E-mail: bishopserapion@lacopts.org

grace through the redemption that is in Christ Jesus, Whom God set forth as a propitiation by His blood, through faith, to demonstrate His righteousness, because in His forbearance God had passed over the sins that were previously committed” (Ro 3:24–25).

Man’s justification and salvation is attained through our Lord’s act of redemption on the Cross, and without the Incarnation, there would not have been redemption. Thus, the purpose of the Incarnation was the redemption and salvation of mankind.

Man, who was under the power of sin, which “reigned in death” (Ro 5:21), because he was separated from God, but Christ delivered man through the redemption on the Cross, for Christ abolished sin by sacrificing Himself on the Cross. As St. Paul spoke concerning Christ our High Priest, “But now, once at the end of the ages, He has appeared to put away sin by the sacrifice of Himself” (Heb 9:26).

Christ is the Priest and the Sacrifice, the Redeemer and the Ransom, “not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption” (Heb 9:12).

The Son of God was incarnate and took our human nature with a rational soul to destroy death by His death. “Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, and release those who through fear of death were all their lifetime subject to bondage” (Heb 2:14–15).

In his annunciation to the shepherds, the angel said, “Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, Who is Christ the Lord” (Lk 2:10–11).

Also, the angel who appeared to Joseph in a dream said, “Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. And she will bring forth a Son, and you shall call His name JESUS, for He will save His people from their sins” (Mt 1:20–21). In the Creed, we proclaim our faith concerning Christ “Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man.”

The Son of God, the Word, “made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, and coming in the likeness of men. And being found in appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to the point of death, even the death of the Cross” (Php 2:7–8).

It was not possible for the Son of God, the Word, to become obedient to the point of death, even the death of the Cross, without humbling Himself and coming in the likeness of man with a rational soul to free us from the bondage of death, sin, and corruption, thereby transforming us into a new creation in Himself. As St. Paul explained, “Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation; old things have passed away; behold, all things have become new” (2 Co 5:17).

We pray that God may grant us the joy of His Nativity Feast and make our hearts a pure manger for the Lord to be born in.

We pray for the peace of the Holy Church and the whole world.

We pray for our beloved father and shepherd, His Holiness Pope Tawadros II.

We pray for all those who are suffering and in pain that the Lord may grant them the joy of His holy Nativity.

We pray for the soul of the blessed Deacon Barnaba El Masry and for the souls of all those who departed this world that the Lord may repose their souls in the Paradise of Joy and console their families.

Happy Nativity Feast.

Wishing you many happy returns.

Metropolitan Serapion



Metropolitan Serapion

COPTIC ORTHODOX CHURCH

DIOCESE OF LOS ANGELES

SOUTHERN CALIFORNIA AND HAWAII

رسالة عيد الميلاد المجيد ٢٠٢٥

"هوذا الكل قد صار جديداً" ٢ كوه : ١٧

أحبائي أبناء الكنيسة ،

يسعدني أن أهنئكم جميعاً بعيد الميلاد المجيد متمنياً لكم عيداً سعيداً مباركاً .

ميلاد المسيح كان بداية جديدة للبشرية . ميلاد المسيح صار تاريخ البشرية ينقسم إلى ما قبل الميلاد وما بعد الميلاد .

جاء المسيح نوراً للعالم

"كان النور الحقيقي الذي ينير كل إنسان آتياً إلى العالم . كان في العالم وكون العالم به ولم يعرفه العالم" يو : ١ : ٩-

. ١٠

"أنا قد جئت نوراً إلى العالم حتى كل من يؤمن بي لا يمكث في الظلمة" يو ١٢ : ٤٦ .

كان العالم في ظلمة ، ظلمة عبودية الموت والخطية والفساد . عجز الإنسان الوارث للخطية أن يحيا حياة القداسة والبر لأنه فقد النعمة الإلهية التي وهبت له عندما خلقه الله علي صورته ومثاله . تشوهت الصورة وفقد الإنسان ضيائه لأنه انفصل عن الله مصدر النور والحياة والقداسة فصار مثل المصباح الذي صار مظلماً لأنه فقد مصدر النور وهو الكهرباء التي تجعله مضيئاً . عبر القديس بولس عن حالة الإنسان قبل مجيء المسيح بقوله "الجميع زاغوا وفسدوا معاً . ليس من يعمل صالحاً ليس ولا واحد" رو ٣ : ١٢ . الجميع اخطأوا واعوازمهم مجد الله" رو ٣ : ٢٣ .

عجز الإنسان أن يتبرر لا بأعماله الصالحة ولا بأعمال الناموس واحتاج إلى بر المسيح "متبررين مجاناً بنعمته بالفداء الذي ببسوع المسيح الذي قدمه الله كفارة بالإيمان بدمه لإظهار بره من أجل الصفح عن الخطايا السالفة" رو : ١ : ٢٤-

. ٢٥

Mailing Address

P.O. Box 4960
Diamond Bar, CA 91765

Web Address <http://lacopts.org/>

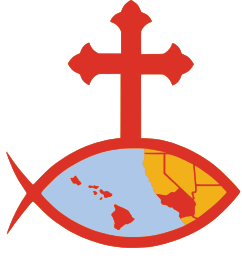
Administration

3803 W. Mission Blvd.
Pomona, CA 91766
Tel. (909) 865-8378
Fax (909) 865-8348

His Eminence Metropolitan Serapion

Tel. (909) 865-6308

E-mail: bishopserapion@lacopts.org



Metropolitan Serapion

COPTIC ORTHODOX CHURCH

DIOCESE OF LOS ANGELES

SOUTHERN CALIFORNIA AND HAWAII

+التبرير وخلص الإنسان بالفداء علي الصليب ولم يكن ممكناً أن يتم الفداء بدون التجسد لذلك فإن سبب التجسد هو فداء الإنسان . الإنسان الذي كان تحت سلطان الخطية التي ملكت بالموت أي نتيجة انفصال الإنسان عن الله خلصه المسيح بالفداء الذي تم على الصليب لأن المسيح أبطل الخطية بذبيحة نفسه . فكما قال القديس بولس عن المسيح رئيس كهنتنا الأعظم "ولكنه الآن قد أظهر مرة عند انقضاء الدهور ليبطل الخطية بذبيحة نفسه" عب ٩ : ٢٦ .

المسيح هو الكاهن وهو الذبيحة وهو الفادي والفدية "وليس بدم تيوس وعجول بل بدم نفسه دخل مرة واحدة إلى الأقداس فوجد فداء أبدياً" عب ٩ : ١٢ .

لقد تجسد ابن الله وأخذ طبيعتنا البشرية بنفس عاقلة لكي يبدي الموت بموته "فإذ تشارك الأولاد في اللحم والدم اشترك هو أيضاً كذلك فيها لكي يبدي بالموت ذاك الذي له سلطان الموت أي أبلّيس ويعتق أولئك الذين خوفاً من الموت كانوا جميعاً كل حياتهم تحت العبودية" عب ٢ : ١٤ .

+في البشارة بميلاد المسيح قال الملاك للرعاة "لا تخافوا فهي أنا ابشركم بفرح عظيم يكون لجميع الشعب أنه وُلد لكم اليوم في مدينة داود مخلص هو المسيح الرب" لو ٢ : ١١ .

الملاك الذي ظهر ليوסף في حلم قال له "لا تخف أن تأخذ مريم امرأتك لأن الذي حُبِلَ به من الروح القدس فستلد أبناً وتدعو اسمه يسوع لأنه يخلص شعبه من خطاياهم" مت ١ : ٢٠ - ٢١ . وفي قانون الإيمان نصلي "هذا الذي من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا نزل من السماء وتجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء وتأنس" .

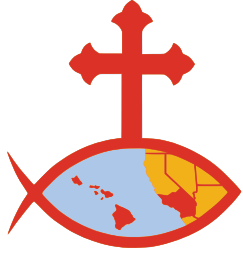
أبن الله الكلمة "أخلي نفسه آخذاً صورة عبد صائراً في شبه الناس وإذ وجد في الهيئة كإنسان وضع نفسه وأطاع حتى الموت موت الصليب" فيلبي ٢ : ٨ .

ما كان ممكناً لأبن الله الكلمة أن يطيع حتى الموت موت الصليب دون أن يخلي نفسه ويأخذ جسداً بنفس عاقلة من طبيعتنا حتي يحررنا من عبودية الموت والخطية والفساد ويجعلنا خليفة جديدة في المسيح "إن كان أحد في المسيح فهو خليفة جديدة . الأشياء العتيقة قد مضت هوذا الكل قد صار جديداً" كو ٥ : ١٧ .

نصلي أن يهبنا الله بهجة ميلاده المجيد لتكون قلوبنا مذوداً طاهراً يسكن فيه مولود بيت لحم القديس .

نصلي لأجل سلام الكنيسة والعالم كله .

نصلي لأجل أبينا الحبيب وراعينا الأمين قداسة البابا تواضروس الثاني .



Metropolitan Serapion

COPTIC ORTHODOX CHURCH

DIOCESE OF LOS ANGELES

SOUTHERN CALIFORNIA AND HAWAII

نصلي لأجل جميع المتعبين المتألمين أن يمنحهم الله بهجة ميلاده المجيد .

نصلي لأجل نفس المنتقل الكريم الديقكون برنابا المصري ولاجل نفوس جميع المنتقلين أن ينيحهم الرب نفوسهم في فردوس النعيم ويعزي أسرهم .

وكل عام وأنتم بخير

الأبنا سراييون